



AUGUSTÓW

Augustów – najlepsze miejsce
do życia, rozwoju ...i inwestycji!



Augustów – the best place to live,
develop... and invest!



Augustów – położenie

Augustów – location

Augustów jest stolicą powiatu augustowskiego, leżącego w północno-wschodniej części województwa podlaskiego. Miasto posiada 80,90 km² powierzchni i z trzech stron otoczone jest Puszcą Augustowską.

Augustów leży przy skrzyżowaniu dróg krajowych:

- DK 61 w kierunku Warszawy
- DK 16 w kierunku Olsztyna
- DK 16 w kierunku Ogródniki
- DK 8 w kierunku Białegostoku

W 2020 roku do użytku zostanie oddana droga ekspresowa Via Baltica łącząca Warszawę z Tallinem. Augustów będzie skomunikowany z drogą ekspresową poprzez węzeł Raczek zlokalizowany 20 km od terenów inwestycyjnych przy ul. Wojska Polskiego.

Odległości:

Augustów – Białystok: 90 km
Augustów – Olsztyn: 200 km
Augustów – Warszawa: 250 km
Augustów – Grodno: 100 km
Augustów – Wilno: 200 km

Najbliższe lotniska:

Kowno – 150 km od Augustowa
Szymany – 170 km od Augustowa
Warszawa – 250 km od Augustowa

Drogi wodne:

Kanał Augustowski – łączy dorzecze Wisły z Niemnem
Port Żeglugi Augustowskiej – ok. 3,5 km
Port morski Gdynia – ok. 350 km
Port morski Kłajpeda – ok. 360 km

Kolej:

Stacja Augustów z boczniką kolejową oddalona od terenów inwestycyjnych w odległości ok. 7 km



Augustów is the seat of the Augustów district, located in the north-east of the Podlaskie Province. The town covers 80.90 km² of area and is surrounded by the Augustów Forest on three sides.

Augustów is situated at the junction of national roads:

- National road no. 61 in the direction of Warsaw
- National road no. 16 in the direction of Olsztyn
- National road no. 16 in the direction of Ogródniki
- National road no. 8 in the direction of Białystok

In 2020, the Via Baltica expressway, connecting Warsaw and Tallinn, will be opened to traffic. Augustów will be connected to it through the Raczek interchange, located 20 km from the investment areas on Wojska Polskiego street.

Distances:

Augustów – Białystok: 90 km
Augustów – Olsztyn: 200 km
Augustów – Warszawa: 250 km
Augustów – Grodno: 100 km
Augustów – Vilnius: 200 km

The closest airports:

Kaunas – 150 km from Augustów
Szymany – 170 km from Augustów
Warsaw – 250 km from Augustów

Waterways:

The Augustów Canal – connects the Vistula catchment with the Nemunas
Augustów Port – approx. 3.5 km
Gdynia Seaport – approx. 350 km
Klaipeda Seaport – approx. 360 km

Railroad:

The Augustów train station, with sidetrack, is located approx. 7 km from investment areas.

Transgraniczne położenie

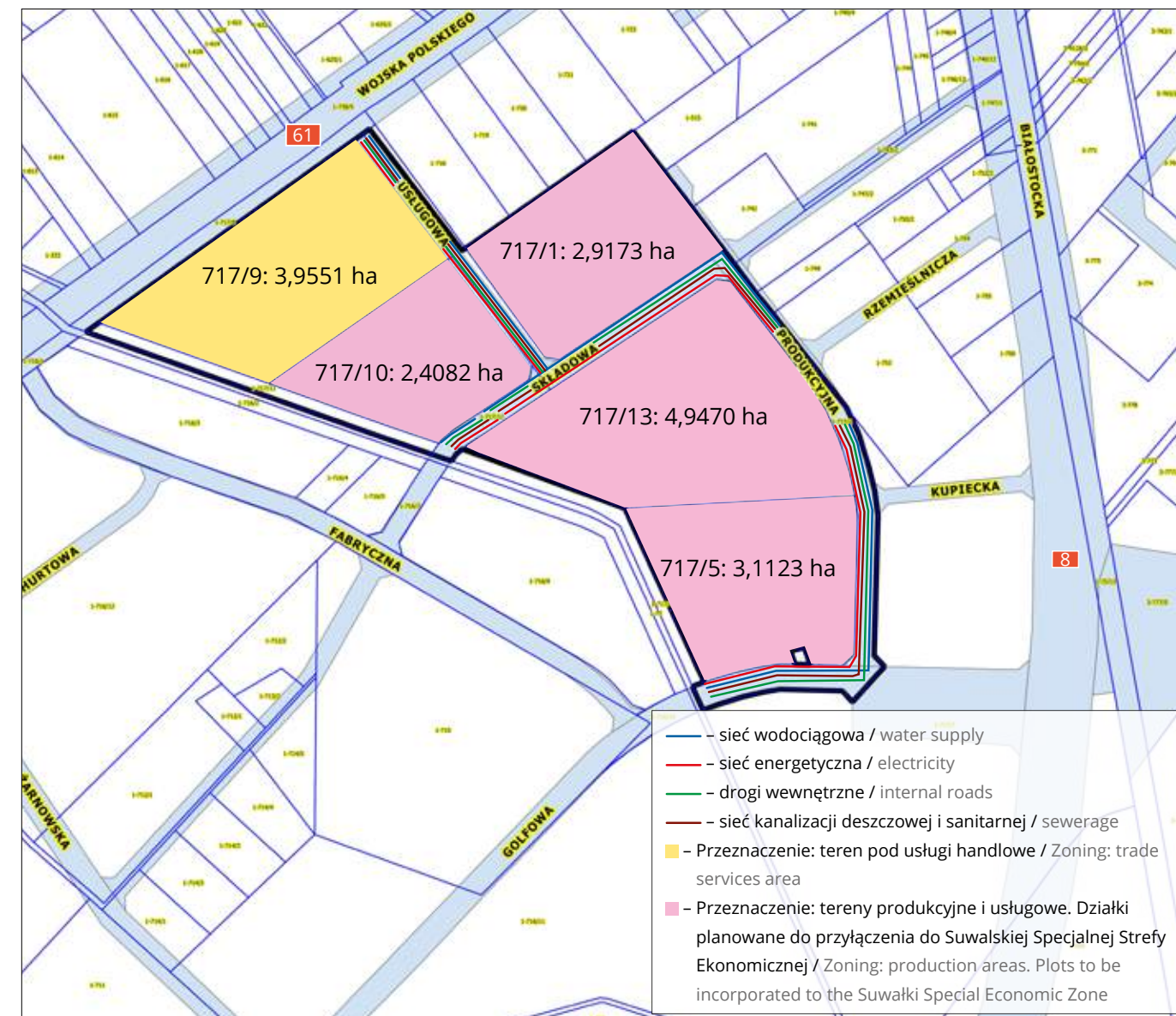
- 3 kraje w promieniu 100 km
- 2 stolice i 5 dużych miast w promieniu 300 km
- 3 lotniska
- Droga ekspresowa E67 Via Baltica projektowana na 2020 r.

Cross-border location

- 3 countries within a radius of 100 km
- 2 capital cities and 5 cities within a radius of 300 km
- 3 airports
- The E67 Via Baltica expressway in 2020

Tereny inwestycyjne

Investment areas





Fot. 3dpanorama.pl



Fot. 3dpanorama.pl



Fot. 3dpanorama.pl

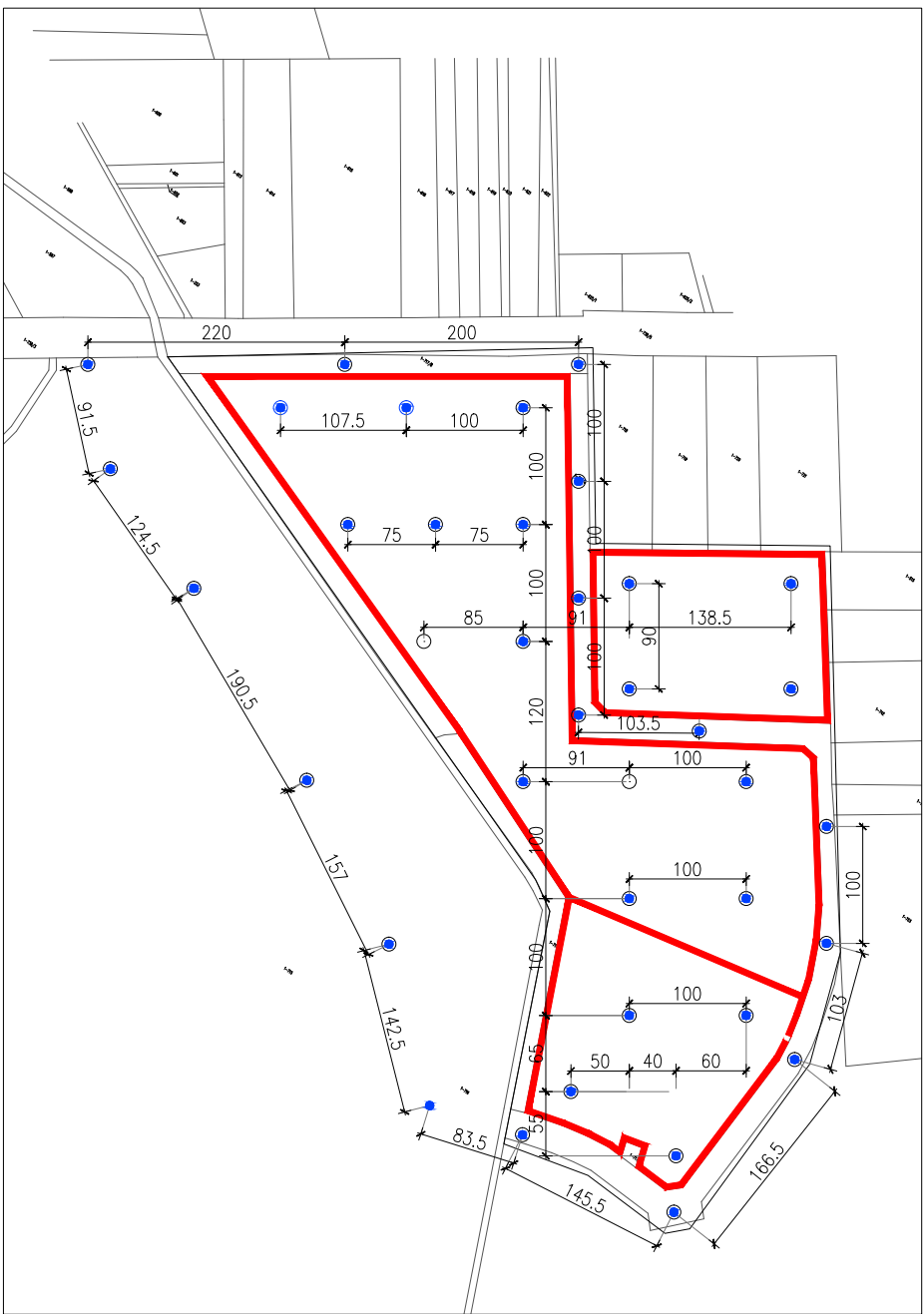


Fot. 3dpanorama.pl



Fot. 3dpanorama.pl

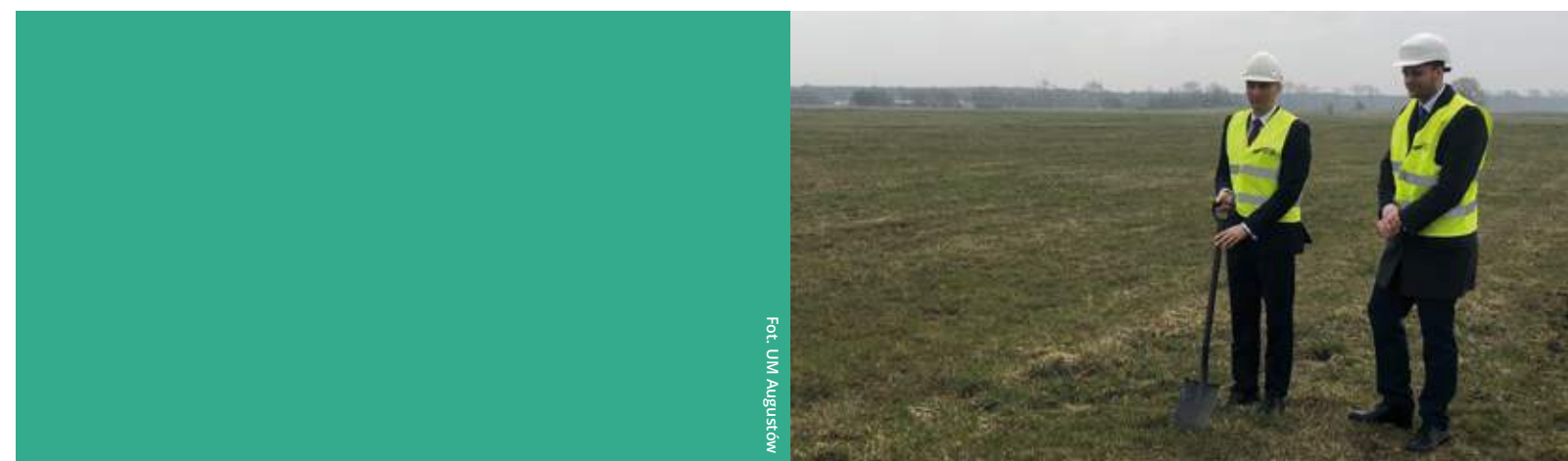
Położenie Location	Nazwa lokalizacji Site name	Augustów, tereny inwestycyjne przy ul. Wojska Polskiego Działki nr: 717/1, 717/5, 717/9, 717/10, 717/13 Augustów, investment areas on Wojska Polskiego Street Plots no: 717/1, 717/5, 717/9, 717/10, 717/13
	Miasto / Gmina Town / Commune	Gmina Miasto Augustów Municipality of Augustów
	Powiat District	Augustowski Augustów District
	Województwo Province (Voivodship)	Podlaskie Podlaskie Province



Powierzchnia nieruchomości Area of property	Maksymalna dostępna powierzchnia (w jednym kawałku) [ha] Max. area available (as one piece) [ha]	Łącznie: 17,3399 ha Powierzchnie poszczególnych działek: Działka nr 717/1: 2,9173 ha Działka nr 717/5: 3,1123 ha Działka nr 717/9: 3,9551 ha Działka nr 717/10: 2,4082 ha Działka nr 717/13: 4,9470 ha Together about 17,3399 ha Area of plots: Plot no 717/1: 2,9173 ha Plot no 717/5: 3,1123ha Plot no 717/9: 3,9551 ha Plot no 717/10: 2,4082 ha Plot no 717/13: 4,9470 ha
	Kształt działki The shape of the site	Działki są nieregularne Irregular
	Możliwości powiększenia terenu (krótki opis) Possibility for expansion (short description)	Powierzchnię działek można zwiększać poprzez scalanie. Plots can be merged together.

Informacje dotyczące nieruchomości Property information	Orientacyjna cena gruntu [PLN/m²] włączając 23% VAT Approx. land price [PLN/m ²] including 23% VAT	Grunty, których właścicielem jest Gmina Miasto Augustów będą sprzedawane w drodze przetargu. Cena sprzedaży ok. 45 PLN/m ² . Land owned by the Municipality will be sold by public tender. Land price: approx. 45 PLN/m ² .
	Właściciel / właściele Owner(s)	Gmina Miasto Augustów Municipality of Augustów
	Aktualny plan zagospodarowania przestrzennego Valid zoning plan	Tak Yes
	Przeznaczenie w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego Zoning	Działki przeznaczone są pod tereny produkcyjne i usługowe, w tym magazyny oraz składy, centra logistyczne, usługi handlowe i inne. Plots are designed for production areas, warehouses and depots, logistics centres and trade services.
Charakterystyka działki Land specification	Klasa gruntów wraz z powierzchnią [ha] Soil class with area [ha]	Łąki, pastwiska, rowy Meadows, pastures, ditches
	Różnica poziomów terenu [m] Differences in land level [m]	Do 2,0 m Up to 2,0 m
	Obecne użytkowanie Present usage	Teren nieużytkowany Wasteland
	Zanieczyszczenia wód powierzchniowych i gruntowych (T/N) Soil and underground water pollution (Y/N)	Nie No
	Poziom wód gruntowych [m] Underground water level [m]	Wg badań geologicznych od 0,5 do 2,20 m p.p.t. By geological research from 0,5 to 2,20 m
	Czy były prowadzone badania geologiczne terenu? Were geological research done?	Tak Yes
	Ryzyko wystąpienia zalań lub obsunięć terenu Risk of flooding or land slide	Nie No
	Przeszkody podziemne Underground obstacles	Nie No
	Przeszkody występujące na powierzchni terenu Ground and overhead obstacles	Rowy, które zostaną zakryte. Ditches which will be covered.
	Istniejące ograniczenia ekologiczne Ecological restrictions	Nie No
	Budynki i zabudowania na terenie Buildings / other constructions on site	Nie No

Istniejąca infrastruktura Existing infrastructure	Elektryczność na terenie Electricity	Sieć elektryczna będzie dostępna w październiku 2017 r. ograniczona do oświetlenia ulicznego. Przyłącza do sieci zasilającej po stronie inwestora. The electricity system will be available in October 2017, limited to the street lighting. Electricity supply is located at the side of the road – connection to the premise has to be installed by the investor.
	Odległość przyłącza od granicy terenu - Connection point (distance from boundary) [m]	Przyłącze w poboczach projektowanych dróg. Connection is located at the roadside of the planned interroads.
	Napięcie - Voltage [kV]	110/15 kV
	Dostępna moc [MW] - Available capacity [MW]	Na warunkach operatora sieci do 30 MW Under the terms of the network operator up to 30 MW
	Gaz na terenie Gas	Obecnie nie jest projektowana sieć gazowa, ale na wniosek inwestora możliwe jest podłączenie do sieci w ciągu roku. Currently gas system has not been designed, but at the request of the investor, it is possible to develop gas system network within a year.
	Woda na terenie Water supply	Sieć wodociągowa będzie dostępna w październiku 2017 r. The water supply system will be available in October 2017.
	Odległość przyłącza od granicy terenu - Connection point (distance from boundary) [m]	Przyłącze w poboczach projektowanych dróg. Connection is located at the roadside of the planned interroads.
	Dostępna objętość [m³/h] - Available capacity [m³/h]	115 m ³ /h
	Kanalizacja na terenie Sewage discharge	Sieć kanalizacyjna będzie dostępna w październiku 2017 r. Sewage system will be available in October 2017.
	Odległość przyłącza od granicy terenu [m] - Connection point (distance from boundary) [m]	Przyłącze w poboczach projektowanych dróg. Connection is located at the roadside of planned interroads.
	Dostępna objętość [m³/h] - Available capacity [m³/h]	64,8 m ³ /h
	Oczyszczalnia ścieków na terenie bądź w bezpośrednim sąsiedztwie Treatment plant	Podłączenie do oczyszczalni ścieków będzie dostępne w październiku 2017 r. Connection to the sewage treatment plant will be available in October 2017.



Fot. UM Augustów

Ulgi i zachęty inwestorskie

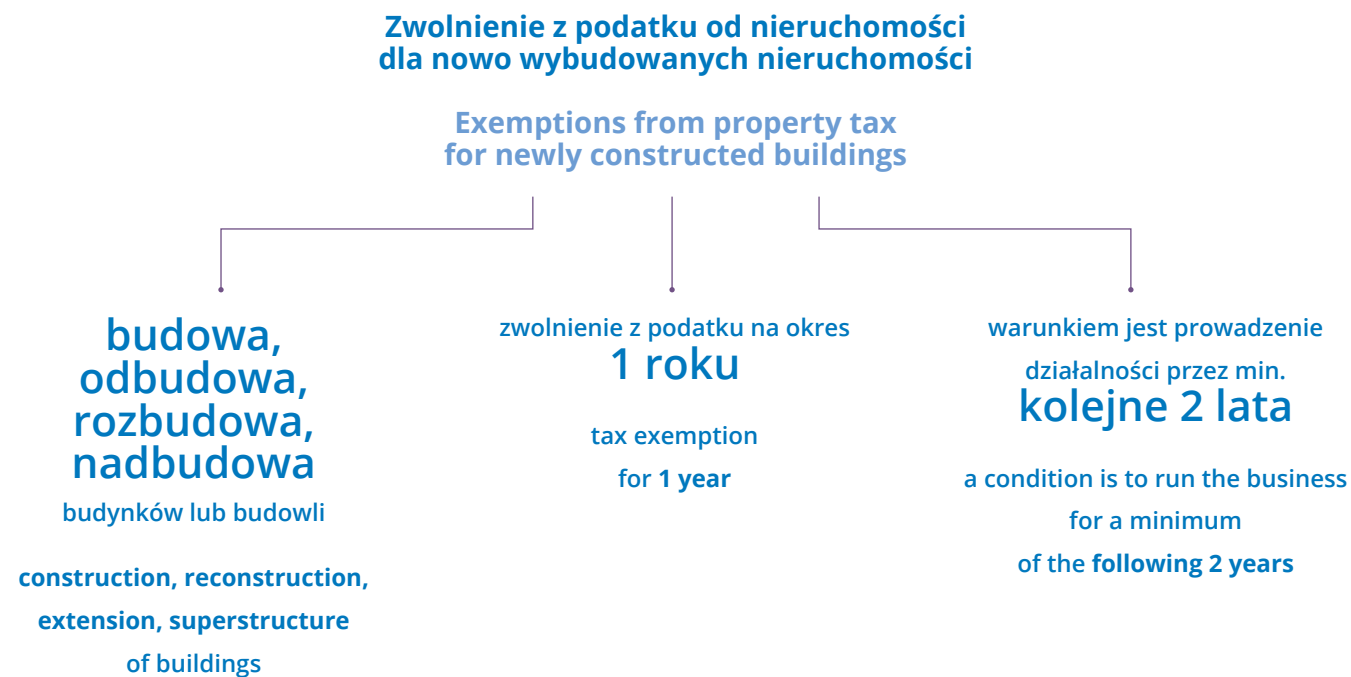
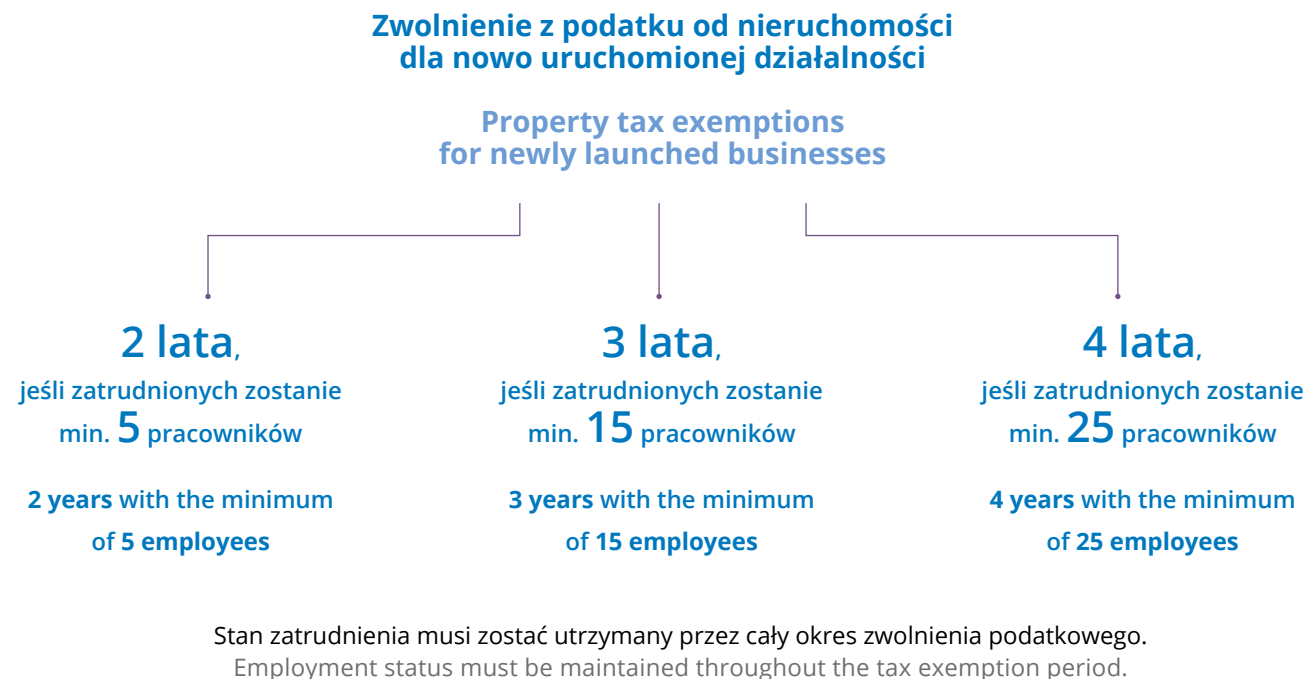
Exemptions and investment incentives

Augustów sprzyja inwestorom proponując szereg zwolnień podatkowych w ramach udzielania pomocy *de minimis*:

Augustów is supportive to investors by offering them a number of tax exemptions within the *de minimis* aid:

Zwolnienia podatkowe

Tax exemptions



Fot. Depositphotos

Specjalna strefa ekonomiczna w Augustowie

Special economic zone in Augustów

Augustów stara się o przyłączenie 13,5 ha terenów inwestycyjnych leżących pomiędzy DK 61 (kierunek: Warszawa) a DK 8 (kierunek: Białystok) do Suwalskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej (SSSE).

Suwalska Specjalna Strefa Ekonomiczna oferuje **najwyższą w Polsce pomoc publiczną** udzielaną w formie zwolnień z podatku dochodowego z tytułu:

- kosztów nowej inwestycji lub
- kosztów nowych miejsc pracy.

Wielkość pomocy publicznej w przypadku inwestycji realizowanych na terenie SSSE wynosi:

- 50% w przypadku dużych przedsiębiorców,
- 60% w przypadku średnich przedsiębiorców,
- 70% w przypadku małych przedsiębiorców.

Augustów is trying to incorporate the 13,5 hectares of investment areas located at the junction of national road no. 61 (to Warsaw) and national road no. 8 (to Białystok) to the Suwałki Special Economic Zone (SSEZ).

The Suwałki Special Economic Zone offers **the highest public aid in Poland** in the form of income tax exemptions on:

- the costs of new investments or
- the cost of new jobs.

The amount of public aid for investments implemented within the SSEZ is:

- 50% for large entrepreneurs,
- 60% for medium entrepreneurs,
- 70% for small entrepreneurs.

Przykład

Jeśli koszty utworzenia przedsiębiorstwa wyniosą przykładowo 10 mln złotych, inwestor może odzyskać poprzez zwolnienie z podatku dochodowego nawet 7 mln złotych.

Example

If the cost of setting up an enterprise is 10 million PLN, the investor may receive up to 7 million PLN in income tax return.

Najniższe w Polsce stawki podatku od środków transportowych

The lowest rates for vehicle tax in Poland

Uchwalony w grudniu 2015 r. bardzo niski podatek od środków transportowych podnosi konkurencyjność firm z branży transportowej prowadzących swoją działalność w Augustowie. Biorąc pod uwagę fakt, że wysokość składek OC opłacanych w województwie podlaskim należy do najniższych w Polsce, dla wielu firm transportowych Augustów staje się doskonałą lokalizacją na prowadzenie swojej działalności gospodarczej. Dla samochodów ciężarowych o DMC pow. 5,5 t do 9 t włącznie Augustów zaproponował jedno z najniższych stawek w Polsce, tj. 280 zł rocznie (pobierane w tej wysokości niezależnie od wieku pojazdu). Niższe stawki podatków dotyczą także innego rodzaju pojazdów rejestrowanych w mieście Augustowie.

The very low tax on vehicles, which was introduced in December 2015, increases the competitiveness of transport companies operating in Augustów. Taking into consideration the fact that the amount of civil liability insurance contributions paid in the Podlaskie Province is one of the lowest in Poland, for many transportation companies, Augustów becomes the perfect location for conducting business. Augustów proposes one of the lowest rates in Poland with regards to trucks with DMC over 5.5 t, up to 9 t inclusive, i.e. PLN 280 a year (the same rate regardless of the age of the vehicle). Lower tax rates also apply to other types of vehicles registered in Augustów.

Rynek pracy

Labour market

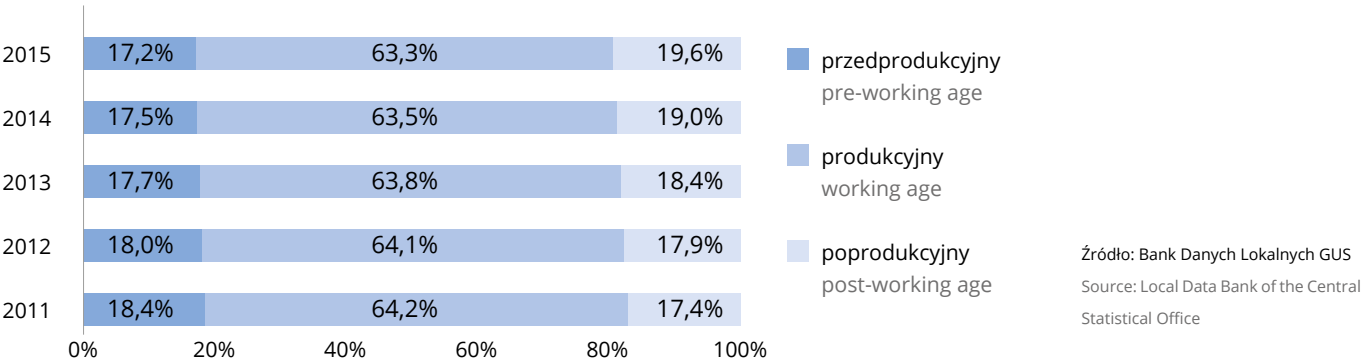
Struktura ludności

Population structure

Miasto Augustów w 2015 roku zamieszkiwane było przez 30 400 osób, z czego 52,8% stanowiły kobiety. Ogółem miasto skupia ponad połowę (51,4%) mieszkańców całego powiatu augustowskiego oraz 2,5% ludności województwa podlaskiego. W 2015 roku około 63,3% mieszkańców Augustowa stanowiły osoby w wieku produkcyjnym.

In 2015, Augustów was inhabited by 30,400 people, 52.8% of whom were women. In total, the town is home to more than half (51.4%) of the entire population of the Augustów District and 2.5% of the Podlaskie Province. In 2015, about 63.3% were working age people.

Ludność w wieku przedprodukcyjnym, produkcyjnym i poprodukcyjnym na przestrzeni ostatnich 5 lat w Augustowie
Pre-working age, working age and post-working age population in Augustów over the last 5 years



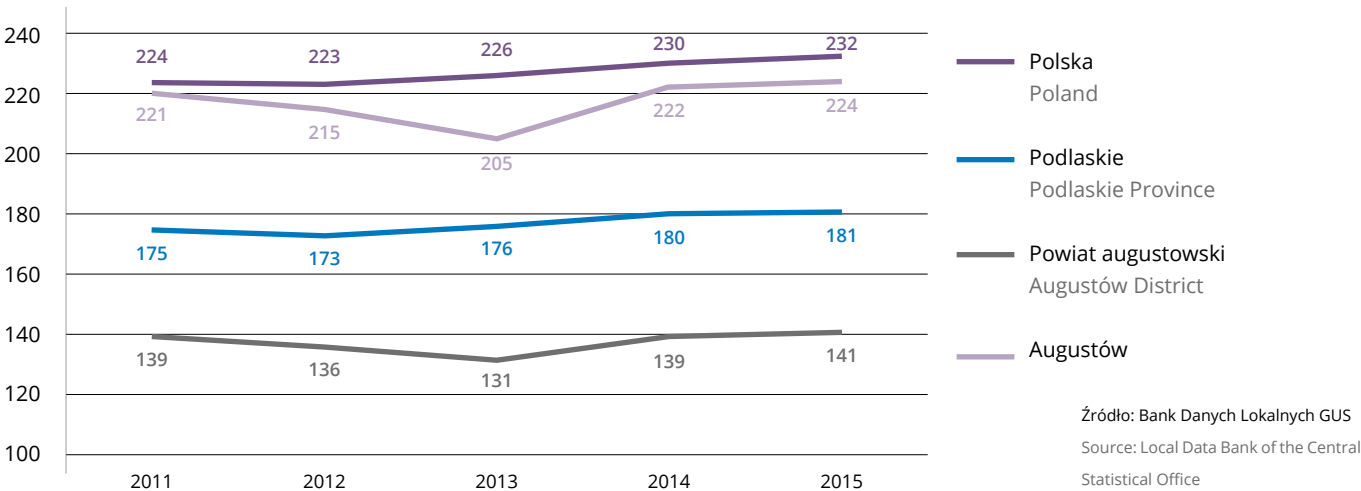
Struktura zatrudnienia

Employment structure

Na terenie Augustowa liczba osób pracujących na 1000 mieszkańców wynosiła w 2015 roku 224 osoby. Wskaźnik ten ulega wzrostowi od 2013 roku. **Liczba osób pracujących na 1000 mieszkańców w mieście jest zdecydowanie wyższa niż obserwowana w skali powiatu czy województwa podlaskiego.**

The number of working population per 1000 inhabitants in Augustów amounted to 224 in 2015. This index has been increasing since 2013. **The number of working population per 1000 inhabitants in the town is definitely higher than observed in the District or the Podlaskie Province.**

Liczba pracujących osób na 1000 mieszkańców miasta, powiatu, województwa i kraju w końcu 2015 roku
Number of working population per 1000 inhabitants in the town, district, province and country as of the end of 2015



W powiecie augustowskim przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto zwiększyło się w ciągu ostatnich pięciu lat o 340,73 zł i w 2015 roku wynosiło 3761,95 zł. Jest to kwota niższa od średniego wynagrodzenia w kraju, które w analizowanym okresie wyniosło 4150,88 zł. **Średnie miesięczne wynagrodzenie w powiecie jest wyższe niż wynagrodzenie na terenie województwa.**

In the Augustów District, the average monthly gross salary has increased by PLN 340.73 in the last five years; in 2015 it amounted to PLN 3761.95. This amount is lower than the average salary in the country, which, in the analyzed period amounted to PLN 4150.88. **The average monthly salary in the district is higher than the average salary in the Podlaskie Province.**

Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto
Average gross monthly salary

Region	2011	2012	2013	2014	2015
Polska Poland	3625,21	3744,38	3877,43	4003,99	4150,88
Podlaskie Podlaskie Province	3178,15	3310,71	3432,71	3530,17	3647,08
Powiat augustowski Augustów District	3421,22	3444,77	3577,16	3667,63	3761,95

Źródło: Bank Danych Lokalnych
Source: Local Data Bank of the Central Statistical Office

Na koniec 2016 roku w rejestrze REGON miasta Augustowa zarejestrowanych było 2764 podmiotów gospodarczych, z czego 96% podmiotów należało do sektora prywatnego.

At the end of 2016, the Augustów REGON register [the register of business entities] accounted for 2,764 business entities, including 96% in the private sector.

Podział podmiotów gospodarczych w powiecie według klas wielkości
Breakdown of business entities in the district according to size category

Klasa wielkości przedsiębiorstwa Enterprise size category		Struktura podmiotów w powiecie Structure of entities in the district		Przyrost w skali roku w powiecie* Annual increase in the district	
		N	%	N	%
Mikro przedsiębiorstwa Micro companies	0–9 pracowników / employees	2653	96,0%	-17	-0,6%
Małe przedsiębiorstwa Small companies	10–49 pracowników / employees	90	3,3%	2	2,3%
Średnie przedsiębiorstwa Medium companies	50–249 pracowników / employees	18	0,6%	0	0,0%
Duże przedsiębiorstwa Large companies	250–999 pracowników / employees	2	0,1%	0	0,0%
	1000 i więcej pracowników / and more employees	1	0,04%	0	0,0%
Ogółem Total		2764	100,0%	15	0,5%

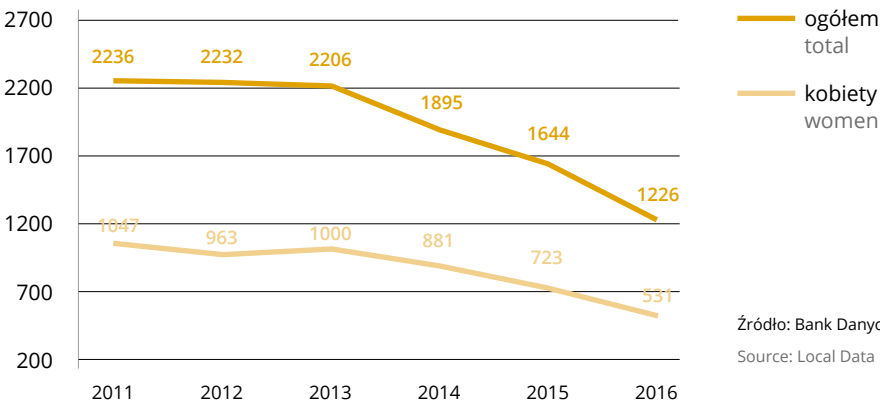
Według stanu z 31 XII 2016 r., *w porównaniu do analogicznego okresu z poprzedniego roku. Źródło: <http://www.stat.gov.pl>
As of 31 December 2016 *compared to an analogous period of the previous year. Source: <http://www.stat.gov.pl>

Struktura bezrobocia

Unemployment structure

Na koniec 2016 roku w Powiatowym Urzędzie Pracy w Augustowie zarejestrowanych było 2539 osób bezrobotnych, z czego mieszkańcy miasta Augustowa stanowili 48,2% (1226 osób). **Liczba bezrobotnych mieszkańców Augustowa w ciągu ostatnich 6 lat ulega stałej tendencji spadkowej.**

Liczba bezrobotnych w Augustowie na koniec czerwca w latach 2011–2016
The number of the unemployed in Augustów at the end of June in 2011–2016

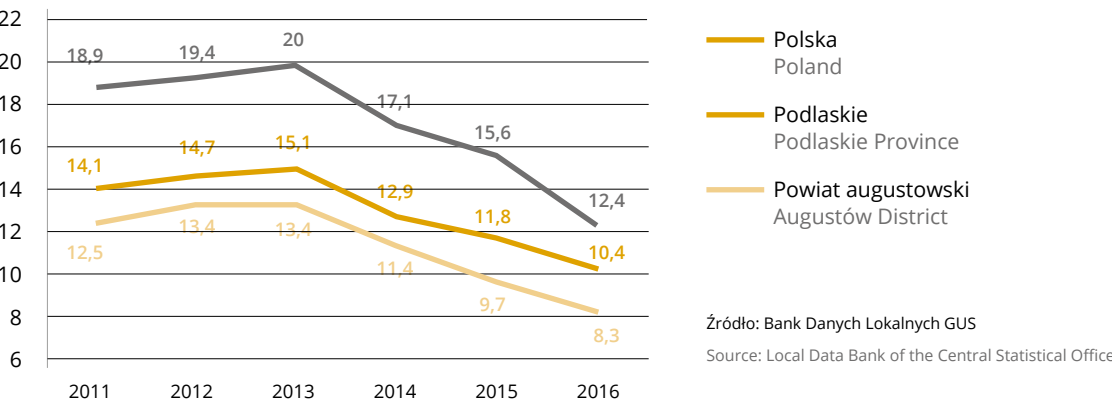


At the end of 2016, 2,539 unemployed people were registered at the District Employment Office in Augustów, of which 48.2% (1226) constituted inhabitants of the town. **The number of unemployed in Augustów in the last 6 years has been steadily decreasing.**

Źródło: Bank Danych Lokalnych GUS
Source: Local Data Bank of the Central Statistical Office

Stopa bezrobocia w powiecie augustowskim od 2011 roku zmieniała się zgodnie z trendem ogólnopolskim i wojewódzkim. Stopa bezrobocia na koniec 2016 roku wyniosła w powiecie augustowskim 12,4%. W tym samym czasie stopa bezrobocia wynosiła 10,4% w województwie oraz 8,3% w kraju.

Stopa bezrobocia w Augustowie na koniec IV kwartału w latach 2011–2016
The unemployment rate in Augustów as of the end of the 4th quarter, 2011–2016



Since 2011, the unemployment rate in the Augustów District has been changing according to national and provincial trends. The unemployment rate at the end of 2016 in the Augustów District equalled 12.4%, compared with the provincial rate of 10.4% and the national rate of 8.3%.

Źródło: Bank Danych Lokalnych GUS
Source: Local Data Bank of the Central Statistical Office

Wyniki badań ilościowych dotyczących bezrobotnych, pracowników i pracodawców w Augustowie

Quantitative research findings regarding the unemployed, employees and employers in Augustów

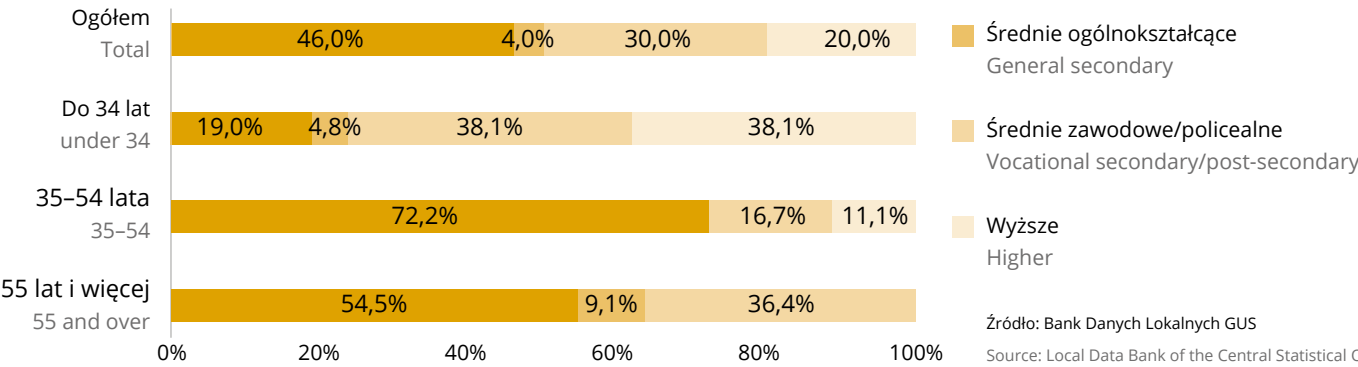
Na zlecenie Gminy Miasta Augustowa w marcu 2017 r. przeprowadzono badania ilościowe, które określają strukturę i charakterystykę bezrobotnych oraz pracowników wiodących firm funkcjonujących w mieście Augustowie.

Commissioned by the Municipality of Augustów, quantitative research was conducted in March 2017 to establish the structure and characteristics of unemployed as well as employees of the leading companies operating in Augustów.

Charakterystyka osób bezrobotnych

Characteristics of the unemployed

Wykształcenie osób bezrobotnych w zależności od wieku N=50
Education of the unemployed depending on their age N=50

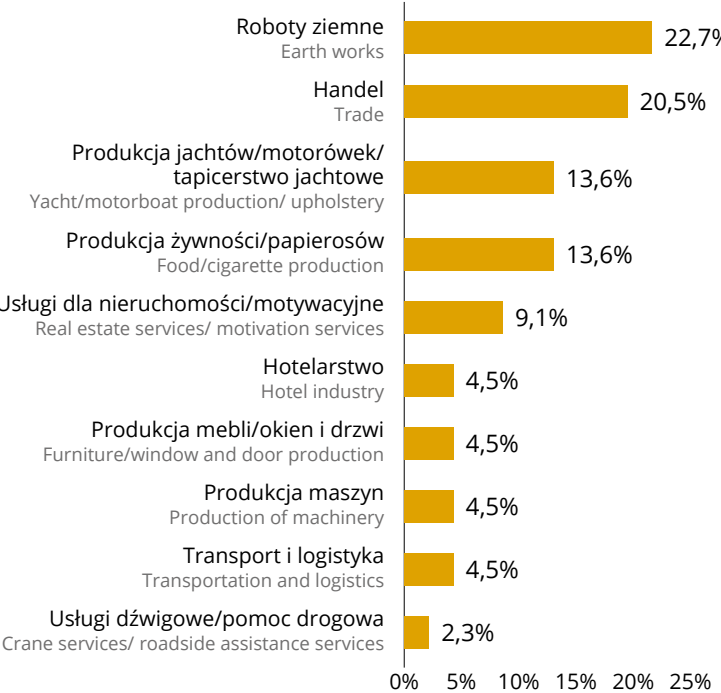


Źródło: Bank Danych Lokalnych GUS
Source: Local Data Bank of the Central Statistical Office

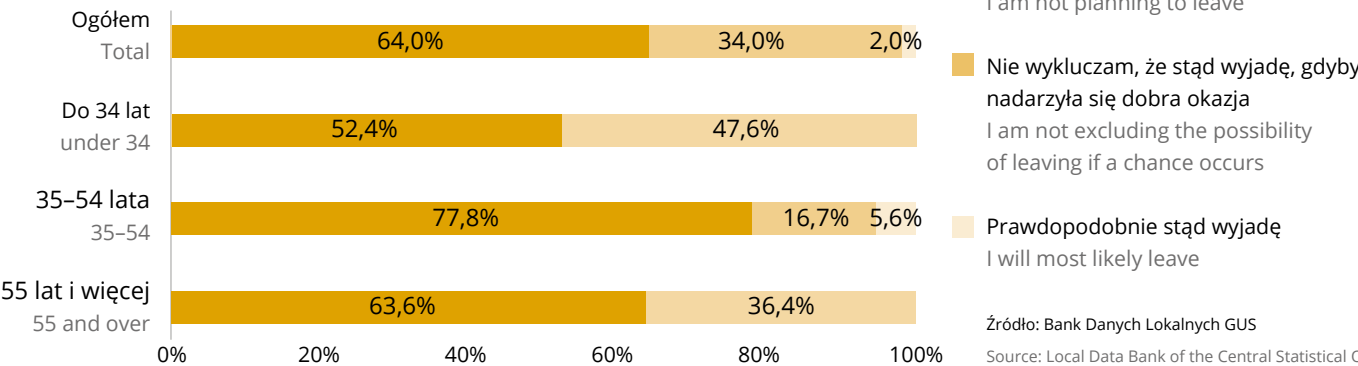
Stanowiska dotychczas zajmowane przez osoby bezrobotne N=43
Positions held thus far by the unemployed N=43



Dotychczasowe doświadczenie zawodowe bezrobotnych w wybranych branżach N=43
Job experience of the unemployed in selected branches N=43



Wiązanie przyszłości z Augustowem przez bezrobotnych N=50
Connecting future with Augustów by the unemployed N=50



Źródło: Bank Danych Lokalnych GUS
Source: Local Data Bank of the Central Statistical Office

Oczekiwane wynagrodzenie bezrobotnych

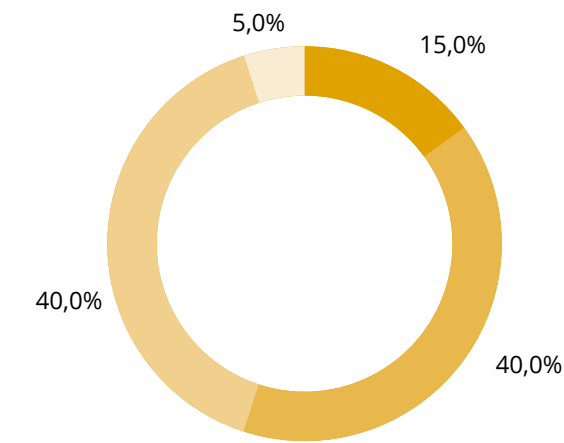
Anticipated remuneration of the unemployed

Średnio bezrobotni respondenci w Augustowie byliby skłonni podjąć pracę za 2322 zł netto, czyli kwotę przewyższającą znacznie minimalną krajową. Wymagania zarobkowe różniły się w zależności od cech społeczno-demograficznych respondentów. Kobiety oczekiwały niższej zapłaty za pracę (2064 zł netto) niż mężczyźni (2454 zł netto). Osoby w wieku do 34 lat miały niższe oczekiwania płacowe (średnia 2224 zł netto) niż osoby w wieku średnim (35–54 lata) czy powyżej 55. roku życia (odpowiednio 2383 zł i 2409 zł netto).

Pracodawcy różnią się w zdaniach, czy oczekiwania płacowe są adekwatne do poziomu kwalifikacji i kompetencji.

Ocena oczekiwań płacowych wg pracodawców w odniesieniu do kwalifikacji i kompetencji pracowników i poszukujących pracy N=20

Evaluation of remuneration expectations according to employers contrasted with qualifications and skills of employees and people looking for work N=20



- Oczekiwania płacowe są zdecydowanie za wysokie
Remuneration expectations are definitely too high
- Oczekiwania płacowe są raczej za wysokie
Remuneration expectations are rather too high
- Oczekiwania płacowe są adekwatne do kompetencji/kwalifikacji
Remuneration expectations correspond with skills/ qualifications
- Oczekiwania płacowe są raczej za niskie
Remuneration expectations are rather too low

Zatrudnieni w Augustowie mają potrzebę podnoszenia swoich kwalifikacji i kompetencji. Blisko ¾ badanych pracowników odczuwa konieczność zdobywania nowych kwalifikacji/kompetencji lub pogłębiania już posiadanych.

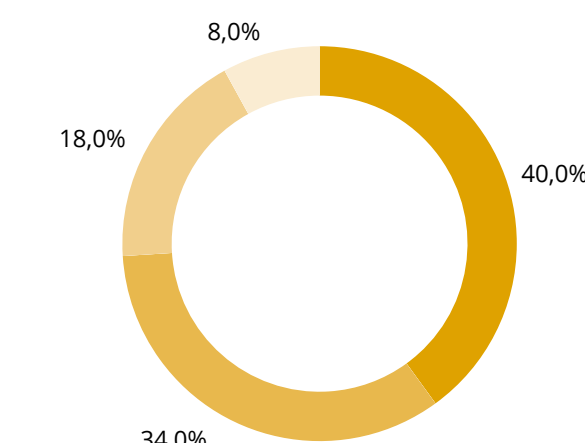
Ponad 60% lokalnych pracowników jest gotowych pracować w trybie niestandardowym, co potwierdza wysoką dyspozycyjność augustowskich pracowników.

On average, the unemployed respondents in Augustów would be willing to work for PLN 2,322 net, which is an amount that is slightly higher than the national minimal wage. Expectations with regards to remuneration varied according to the social and demographic features of the respondents. Women anticipated lower remuneration (PLN 2,064 net) than men (PLN 2,454 net). People aged under 34 had lower expectations for remuneration (average PLN 2,224 net) than the middle-aged (35–54) or over 55: PLN 2,383 net and PLN 2,409 net, respectively.

Employers’ opinions whether remuneration expectations correspond with qualifications and skills are varied.

Występowanie potrzeby podnoszenia kwalifikacji i kompetencji wśród pracowników wiodących firm N=50

The need to increase qualifications and skills among employees of leading companies N=50



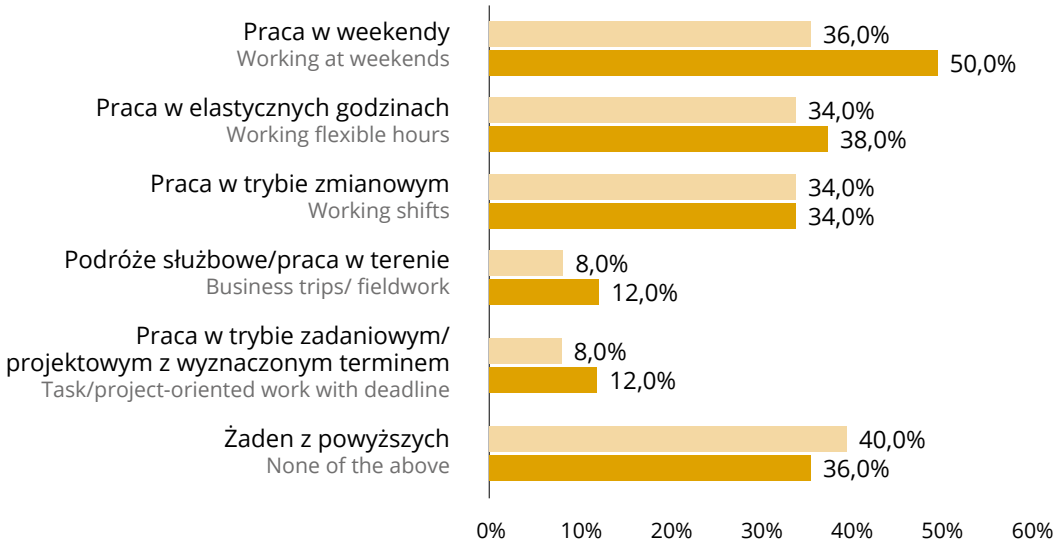
- Zdecydowanie tak
Definitely yes
- Raczej tak
Rather yes
- Raczej nie
Rather no
- Zdecydowanie nie
Definitely no

People employed in Augustów have the need to increase their qualifications and skills. Nearly ¾ of the researched employees expressed the necessity to acquire new qualifications/ skills or to expand already possessed skills.

Over 60% of local employees are willing to work non-standard working hours, which confirms the high availability of Augustów employees.

Niestandardowe formy pracy w wiodących firmach w Augustowie N=50

Non-standard forms of employment in leading companies in Augustów N=50



- Wykonywanie pracy w określonych warunkach
Working in certain conditions
- Gotowość do wykonywania pracy w określonych warunkach
Willingness to work in certain conditions

Średni czas dotarcia do pracy badanych pracowników wynosi 16 minut.

The average commute time of the researched employees is 16 minutes.

Oferta edukacji zawodowej

Vocational education offer

W Augustowie z myślą o zdobyciu zawodu łącznie kształcenie odbiera obecnie blisko 1200 uczniów.

The total number of students learning towards a vocation in Augustów amounts to almost 1200.

Szkoły zawodowe w Augustowie – stan z września 2016 r.

Vocational schools in Augustów as of September 2016

Szkoła School	Oferowane kierunki kształcenia Education courses on offer	Ogólna liczba uczniów Total number of students
Augustowskie Centrum Edukacyjne w Augustowie Augustów Education Centre in Augustów	Technik urządzeń i systemów energetyki odnawialnej / Renewable energy equipment and systems technician Technik budownictwa / Construction technician Technik żywienia i usług gastronomicznych/ Food and food services technician Technik hotelarstwa / Hotel services technician Technik handlowiec / Trade technician Technik informatyk / IT technician Technik agrobiznesu / Agricultural business technician Technik architektury krajobrazu / Landscape architecture technician Technik mechatronik / Mechatronics technician Monter zabudowy i robót wykończeniowych w budownictwie / Construction and finishing works fitter Elektromechanik pojazdów samochodowych / Motor vehicle electromechanic Elektryk / Electrician Kucharz / Cook	744

Szkoły zawodowe w Augustowie – stan z września 2016 r., cd.
Vocational schools in Augustów as of September 2016, cont.

Szkoła School	Oferowane kierunki kształcenia Education courses on offer	Ogólna liczba uczniów Total number of students
Zespół Szkół Technicznych im. gen. Ignacego Prądzyńskiego General Ignacy Prądzyński Technical School Complex	Technik mechanik / Mechanical technician Technik obsługi turystycznej / Tourism services technician Kucharz / Cook Mechanik pojazdów samochodowych / Motor vehicle mechanic Szkutnik / Boat builder	266
Szkoła Policealna nr 5 w Augustowie No. 5 Post-secondary School in Augustów	Technik informatyk / IT technician Technik administracji / Administration technician Asystent osoby niepełnosprawnej / Disabled persons assistant	142

Źródło Centrum Informatyczne Edukacji
Source: IT Centre of Education

Liczba absolwentów najpopularniejszych kierunków kształcenia w 2016 i 2017 roku
Number of graduates of the most popular courses in 2016 and 2017

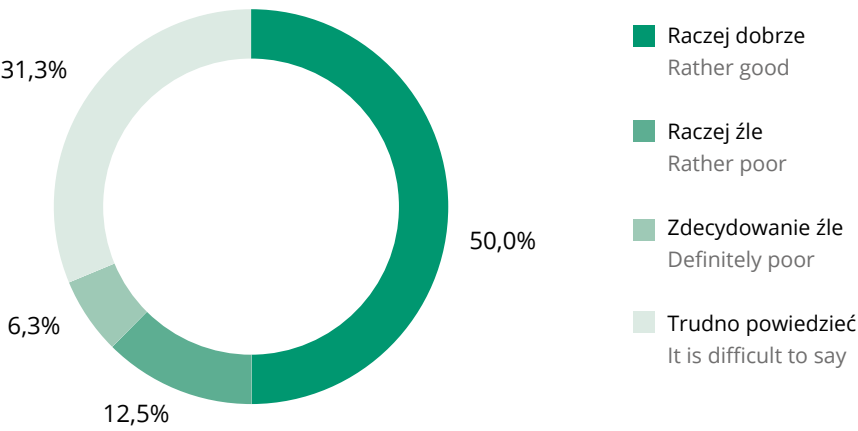
Kierunek kształcenia Course	Liczba absolwentów w 2016 roku No. of graduates in 2016	Przewidywana liczba absolwentów w 2017 roku Expected no. of graduates in 2017
Technik informatyk IT technician	55	59
Technik administracji Administration technician	41	41
Technik żywienia i usług gastronomicznych Food and food services technician	38	22
Technik handlowiec Trade technician	27	18
Kucharz Cook	26	27
Monter zabudowy i robót wykończeniowych w budownictwie Construction and finishing works fitter	23	15
Mechanik-monter maszyn i urządzeń Machine and equipment mechanic – fitter	21	11
Technik mechatronik Mechatronics technician	21	21
Technik obsługi turystycznej Tourism services technician	21	13
Technik budownictwa Construction technician	20	8
Technik hotelarstwa Hotel services technician	17	11
Technik mechanik Mechanical technician	16	24
Mechanik pojazdów samochodowych Motor vehicle mechanic	15	14
Technik farmaceutyczny Pharmaceutics technician	14	20

Źródło Centrum Informatyczne Edukacji
Source: IT Centre of Education

Zdawalność egzaminów zawodowych wśród uczniów Augustowa w większości egzaminów wynosiła powyżej 75%. **W wielu przypadkach uczniowie z Augustowa osiągnęli wyższy poziom zdawalności niż średnia dla całego województwa.**

The success rate in vocational examinations among Augustów students in most exams was over 75%. **In many cases, students from Augustów achieved higher success rate than the average for the entire province.**

Ocena przygotowania absolwentów lokalnych szkół do pracy według pracowników wiodących firm N=50
Evaluation of local school graduates' readiness for work according to employees of leading companies N=50



Większość uczniów odbywa praktyki w lokalnych przedsiębiorstwach. Dyrektorzy szkół zawodowych podkreślają, że wielu przedsiębiorców z terenu Augustowa jest otwartych na przyjmowanie uczniów i zapewnia im możliwość zapoznania się z pracą na danym stanowisku lub w zawodzie. Pracodawcy mają wtedy szanse na wyszkolenie ucznia, który może u nich znaleźć zatrudnienie po ukończeniu szkoły, bez potrzeby ponownego przeszkalania pracownika.

Zdaniem dyrektorów szkół zawodowych, absolwenci ich szkół w miarę szybko znajdują zatrudnienie szczególnie w przedsiębiorstwach, w których odbywali praktyki. Część z nich kontynuuje edukację w szkołach wyższych.

Augustowskie szkoły starają się w miarę możliwości dawać nowe zawody, jeśli widzą, że zapotrzebowanie w mieście czy regionie na dany zawód jest stosunkowo wysokie.

Dyrektorzy augustowskich szkół zawodowych są chętni do otwierania nowych kierunków kształcenia zgodnie z zapotrzebowaniem nowych inwestorów. Do nauki zawodu potrzebni są jednak odpowiednio wykwalifikowani nauczyciele oraz dopasowana do potrzeb danego kierunku baza dydaktyczna. Ważnym aspektem uruchomienia nowego kierunku kształcenia wymaganego przez inwestora powinna być współpraca pomiędzy szkołą a przedsiębiorstwem. Dzięki współpracy szkół z przedsiębiorcami, do firmy napływać będą dobrze wykwalifikowani pracownicy posiadający umiejętności wymagane na danym stanowisku pracy.

Most students have their vocational training in local businesses. Vocational school directors emphasize that many entrepreneurs of the Augustów area are open to take on students and provide them with the opportunity to get acquainted with work in a particular position or profession. Employers then have a chance to prepare a trainee who might find employment there after graduation, without the need to go through orientation again.

According to the directors of vocational schools, their graduates are more likely to find employment in the companies where they had training. Some of them continue their education in colleges.

Augustów schools try to add new vocational courses when they notice the increasing demand in the town or region for a given profession.

The directors of vocational schools in Augustów are willing to start new faculties according to the needs of new investors. However, qualified teachers are required to teach the new vocation as well as the fact that the instructional base has to be adapted to the needs of the given faculty. An important aspect of launching a new faculty required by an investor should be cooperation between the school and the company. Thanks to the cooperation of schools with entrepreneurs, the company will have an inflow of well-qualified employees with the skills required at a given position.

Fot. Gimnazjum nr 2 w Augustowie

Dlaczego powinieneś zainwestować w Augustów?

Why should you invest in Augustów?

- 1 **najlepsze warunki do rozwoju działalności gospodarczej** – najlepiej zlokalizowane tereny inwestycyjne w województwie podlaskim
excellent conditions for **business development** – the best location of investment areas in the Podlaskie Province
- 2 **transgraniczna lokalizacja** – bliskość rynków wschodnich (Litwa, Białoruś, Rosja)
cross-border location – close proximity to eastern markets (Lithuania, Belarus, Russia)
- 3 **niskie podatki i zwolnienia** podatkowe dla nowopowstałych i rozwijających się przedsiębiorstw
low taxes and tax exemptions for newly established and developing businesses
- 4 **możliwość uzyskania najwyższej w kraju pomocy publicznej** z tytułu zwolnień z podatku dochodowego w ramach Suwalskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej
the possibility to take advantage of the highest **public aid** in Poland due to income tax exemptions within the Suwałki Special Economic Zone
- 5 **otwarta na współpracę władza**
authorities ready to co-operate
- 6 **niska konkurencyjność i niskie koszty pracy**
low competitiveness and **low labour costs**
- 7 **wysoki poziom edukacji** – możliwość otwarcia nowych specjalizacji w kształceniu zawodowym w augustowskich szkołach średnich
high level of education – possibility to start new vocational programmes at Augustów secondary schools
- 8 **surowce** – najlepszej jakości borowina lecznicza, produkty rolnicze z najczystszych rejonów Polski, surowiec drzewny
resources – medicinal mud, agricultural products from the cleanest areas of Poland, lumber
- 9 **spokój, cisza i brak korków**
peace, tranquility and no traffic jams
- 10 **sprzyjająca rodzinie** infrastruktura społeczna, np. przedszkola, planowane inwestycje na rynku mieszkaniowym
family-friendly social infrastructure, e.g. preschools, planned investments in housing development
- 11 **wsparcie Powiatowego Urzędu Pracy w zakresie podnoszenia kwalifikacji pracowników**
support of the District Employment Office to **improve the qualifications** of employees
- 12 **miasto uzdrowiskowe** z czystym powietrzem i specyficznym mikroklimatem
a **health resort town** with clean air and a specific micro-climate
- 13 **atrakcyjne formy spędzania wolnego czasu**
attractive ways of spending **free time**
- 14 **najlepsze miejsce do życia** dla Twoich pracowników w otoczeniu czystych jezior i zielonych lasów!
the best place to live for your employees, in the surroundings of clean lakes and green forests!



Fot. J. Konięcki

Augustów – potencjał gospodarczy

Augustów – economic potential

Augustów, przez wzgląd na dogodne warunki naturalne, stał się prężnie rozwijającym ośrodkiem szkodniczym. W mieście świetnie prosperują trzy duże stocznie produkujące laminatowe łodzie i jachty wg najnowocześniejszych technologii. Oferowane produkty dzięki wysokiej użytkowej i estetycznej jakości posiadają rozpoznawalną markę w kraju i za granicą. Większość wyprodukowanych w Augustowie łodzi trafia na eksport.

W Augustowie funkcjonuje także jedna z najnowocześniejszych w Europie fabryka tytoniu, której właścicielem jest British American Tobacco. Świetnie rozwija się przemysł drzewny. Działają tutaj też inne duże zakłady produkcyjne m.in. producent maszyn rolniczych POM czy wytwórnia wody mineralnej Augustowianka.

Augustów, due to its favourable natural conditions, has become a thriving boatbuilding centre. Three large shipyards, producing laminate boats and yachts according to state-of-the-art technologies, operate in the town. Thanks to the high utility and aesthetic qualities of the products offered, they have been recognized in Poland and abroad. Most of the boats produced in Augustów are exported.

One of the most modern tobacco factories in Europe, owned by British American Tobacco, also operates in Augustów. The wood industry is flourishing. There are also other big production plants here, e.g. POM – an agricultural machinery producer, or Augustowianka – a mineral water plant.



Fot. J. Konięcki

Augustów po godzinach

Augustów after hours

Augustów oferuje wiele aktywnych form spędzania wypoczynku przez cały rok. A to wszystko w otoczeniu wyjątkowych walorów przyrodniczych, które zapewniają liczne jeziora oraz rozległa Puszcza Augustowska.

Bogata sieć szlaków rowerowych (łącznie 281 km) przebiega przez najciekawsze zakątki Puszczy, a malownicze szlaki kajakowe (łącznie 347 km) nie sprawiają wielu trudności. Augustów jest również doskonałym miejscem do uprawiania sportów zimowych takich jak: żeglarstwo lodowe, łyżwiarstwo oraz morsowanie. Świetne warunki do trenowania narciarstwa biegowego są przygotowywane na terenie stadionu miejskiego. Pętla biegowa liczy 2 km długości. Zimą spowite śniegiem trasy Puszczy Augustowskiej znakomicie nadają się na organizowanie kuligów.

Rozbudowana infrastruktura sportowa umożliwia czynne uprawianie sportu. Na szczególną uwagę zasługuje Centrum Sportu i Rekreacji w Augustowie, które posiada w swojej ofercie basen sportowy oraz basen rekreacyjny z urządzeniami do hydromasażu, saunę suchą oraz łaźnię parową, korty tenisowe, kompleks boisk sportowych, stadion wielofunkcyjny. Pierwszy w Polsce wyciąg nart wodnych wodnych zlokalizowany w Augustowie jest jedną z największych atrakcji regionu.

Augustów offers many active leisure activities throughout the year. And all this, in the surroundings of exceptional natural conditions created by the many lakes and the extensive Augustów Forest.

A developed network of cycle trails (281 km in total) runs through the most interesting parts of the forest, and picturesque kayak paddle trails (347 km in total) are not difficult. Augustów is also a great place for winter sports such as ice sailing, ice skating or ice swimming. Great conditions for cross-country skiing are provided for at the municipal stadium. The loop is 2 km long. In winter, the snow covered paths of the Augustów Forest are perfect for organizing sleigh rides.

An extensive sports infrastructure allows for practicing sports. The Sports and Recreation Center in Augustów deserves special attention, since it features a lap pool and a recreational pool with hydromassage, a dry sauna and steam bath, tennis courts, a sports field complex and a multi-purpose stadium. The first water-skiing cable installation in Poland located in Augustów is one of the region's greatest attractions. Its length is 740 m, and you can reach a maximum speed of 58 km/h.

Jego długość wynosi 740 m, a maksymalna prędkość, z jaką można się po nim poruszać to 58 km/h.

Spośród licznych wydarzeń kulturalnych organizowanych w Augustowie każdy na pewno znajdzie coś dla siebie. Częste koncerty, wystawy, spotkania literackie zapewniają wysokiej klasy rozrywkę. Rocznie odbywa się około 110 wydarzeń kulturalnych, rozrywkowych oraz sportowych, czyli średnio 2-3 wydarzenia w tygodniu. Augustów od wielu lat jest nazywany letnią stolicą radiowej Trójki, m.in. przez wzgląd na zapraszanych do miasta artystów, których na co dzień usłyszeć można na antenie jednej z najpopularniejszych polskich stacji radiowych, czyli Programu Trzeciego Polskiego Radia.

Pod patronatem radiowej Trójki odbywają się wyjątkowe wydarzenia kulturalno-rozrywkowe. Kinogranie – Przegląd filmów o tematyce muzycznej, festiwal AugustOFF Live, czy pięciodniowy Augustowski Blues Maraton to wydarzenia organizowane w Augustowie już od kilku lat, o rozpoznawalnej marce i wiernej publiczności. Największą atrakcją festiwali muzycznych w Augustowie są niezapomniane wieczorne rejsy statkiem z koncertami wyjątkowych gwiazd na pokładzie na żywo.

Augustów zapewnia także niezwykle emocje sportowe! Cyklicznie organizujemy zawody triathlonowe Elemental Tri Series Augustów. W połowie lipca odbywają się wyjątkowe Motorowodne Mistrzostwa Świata Łodzi Wytrzymałościowych „Neco Endurance”. W zawodach uczestniczy światowa czołówka motorowodniaków, w tym również piloci Formuły 1. W drugiej połowie lipca organizowane są nadzwyczajne zawody w skokach na nartach wodnych – Międzynarodowy Konkurs Skoków na Nartach Wodnych „Netta Cup”.

Dla fanów kina jest nielada gratka – augustowski Dyskusyjny Klub Filmowy „Kinochłon” przez cały rok zapewnia publiczności kulturalnych doznań. Ambitne projekcje filmowe odbywające się raz w miesiącu, zwieńczone są spotkaniami ze znakomitymi gośćmi, podczas których dyskusje trwają do późnej nocy. Augustowski Dyskusyjny Klub Filmowy „Kinochłon”, podczas 40. Festiwalu Filmowego w Gdyni otrzymał nagrodę dla najlepszego DKF-u w Polsce.

W Augustowie prężnie rozwijają się kluby sportowe, m.in. kuźnia olimpijczyków oraz mistrzów świata i Europy w kajakarstwie i narciarstwie wodnym AKS Sparta czy drużynowy klub siatkarski UKS Centrum. Świetnie rozwijają się też inicjatywy społeczne. Pikniki czytelnicze dla rodzin z dziećmi, pikniki tradycyjnego kowalstwa, barciowiska, czyli pokazy tradycyjnego bartnictwa – to jedne z wielu ciekawych przedsięwzięć augustowskich organizacji pozarządowych.

Among the many cultural events organized in Augustów, everyone will find something for themselves. Frequent concerts, exhibitions, or literary meetings provide a high level of entertainment. There are approximately 110 cultural, entertainment and sports events each year, with an average of 2-3 events per week. Augustów has, for many years, been called the summer capital of Radio Three due to many reasons, one of them being the artists invited to the town, who can be heard on air of one of the most popular Polish radio stations, i.e. Polish Radio's Station Three.

Under the patronage of Radio Three, exceptional cultural and entertainment events take place. Kinogranie – an overview of music-related films, the AugustOFF Live festival, or the five-day Augustów Blues Marathon, have been held in Augustów for a few years now, with a reputable name and loyal audience. The biggest attraction of music festivals in Augustów are unforgettable evening boat cruises with live performances of exceptional stars on board.

Augustów also provides unusual sports emotions! We regularly organize the Elemental Tri Series Augustów Triathlon. In mid-July the unique “Neco Endurance” Powerboat World Championships take place. The world's leading motorboat competitors, including Formula 1 drivers, take part in this event. In the second half of July, the remarkable water ski jumping championships are organized – the International Water Ski Jumping Competition “Netta Cup”.

Cinema fans can enjoy the Augustów Film Discussion Club “Kinochłon”, which provides audiences with cultural experiences throughout the year. Ambitious film screenings are held once a month, and are topped off with meetings with distinguished guests, with discussions going on until the early hours. The Augustów Film Discussion Club “Kinochłon”, received the award for the best Film Discussion Club in Poland during the 40th Gdynia Film Festival.

Sports clubs actively operate in Augustów, including AKS Sparta, the home to Olympic and European champions in kayaking and water skiing, and the second league UKS Centrum volleyball club. Social initiatives are also flourishing. Reading picnics for families with children, traditional blacksmithing picnics, beekeepers meetings, or demonstrations of traditional beekeeping are among the many interesting activities of non-governmental organizations in Augustów.



Fot. J. Konięko



Kontakt / Contact us:

Urząd Miejski w Augustowie / Augustów Municipal Office
ul. 3 Maja 60
16-300 Augustów

Centrum Obsługi Inwestora / Investor Assistance Centre
tel. / phone: +48 87 643 28 83, +48 532 364 016
e-mail: coi@urząd.augustow.pl
www.augustow.pl

Koncepcja, treść, redakcja / Concept, editing: Wydział Promocji, Turystyki i Kultury UM Augustów /
Promotion, Tourism and Culture Department of the Augustów Municipal Office

Opracowanie części analitycznej s. 10-17 / Analytical research p. 10-17: Biostat

Tłumaczenie / Translation: Elżbieta Madden

Projekt graficzny, skład / Graphic design, typesetting: Printomato

Druk / Printing: Usługi Komputerowo-Poligraficzne „Grafit”